

TRIBUNA

REDACȚIA
și ADMINISTRATIA
Dez. Perezon-ntza 26.
INSERTIUNILE
se primesc la adre-
să.
Mulțumite publice și Loc ca-
schis costă fiecare șir 20 M.
Manuscripte nu se în-
polază.
Telefon pentru oraș și
comitat 502.

O bucurie efină.

Ziarele din Budapesta, luând de bani și știrea comunicată de un ziar opozițional din București, sună în trîmbițele de război pentru guvernul român, fiindcă acesta și-a luat o dispozițiune, prin care se sdrun-puterea și pozițiunea agitatorilor valahi și a expatriaților din România. Pozițiunea preamărită de corul șovinistilor ar fi, că ministrul instrucțiunii publice din România pretinde ca pentru viitor în manualele de geografie și istorie, întrebun- în școlile de acolo, termenii jignitori pentru maghiari să fie eliminați, pe lângă marea românească a localității să fie pusă și cea maghiară, și revoluțiunea dela 1848 și răscoala lui Horia și Cloșca să se trateze potrivit cu adevărul istoric. Toate acestea s'ar fi întâmplat, firește, la interven-țea guvernului unguresc.

Nu înțelegem încât ar putea atînge a-cestă măsură a guvernului român, dacă ea e adevăr și a fost luată — ceea ce se știe însă în mod oficial — pozițiunea de-ora, pe care presa ungurescă și cu-ndă supt numirea de »agitatori valahi« ar avea de a face aceștia cu manualele geografice și de istorie în școlile din re-șterul român?

Dar mai interesant decât aceste combi-nuni și concluziuni fantastice ale presei ungurești este faptul că și știrea însăși apar-tine domeniului fantaziei, într'atîta încât ea e cu totul denaturată.

Este în deobște cunoscut că guvernul unguresc s'a străduit încă de pe vremurile contelui Iuliu Andrassy, bătrînul, a dovedi existența unui irendentism român. Intre așa zisele »documente« se afla și o hartă, care înfățișa marea Dacie viitoare, precum și unele manua'e de școală, cari tractau geo-grafia și istoria Ungariei într'un mod ce nu-i convenea ministrului unguresc. Contele Andrassy a intervenit, ce e drept, însă nu la București, ci la Viena.

De atunci au trecut mulți ani la mijloc, și instrucția publică din România și-a urmat calea făcînd nici o privire, dacă cei dela Bu-dapesta sînt mulțumiți sau nu de modul cum se predau obiectele de învățămînt în școlile publice.

Este mai presus de orice îndoială că nu guvernul unguresc, care nici n'are putința a interveni, ci nici cel austro ungar n'a intervenit cîndva pe lângă guvernul ro-mân pentru modificarea planului de învătămînt sau pentru întocmirea manualelor școlare. Faptul acesta este cert și trebuie să te prindă mîrșă cînd un ziarist un-guresc are ocazia să pună antîndul încît să nu-și dele de singur senință de a se amesteca în afacerile guvernului român. Dacă s'ar atribui guvernului ungar dreptul de a se amesteca în afacerile instrucțiunii publice din România, ar avea în mod logic și gu-vernul român acelaș drept de a se amesteca în afacerile instrucțiunii publice din Un-garia.

Este deci evident că orice măsură ar fi luat ministrul instrucțiunii publice din Ro-

mânia, ea nu putea fi urmarea unei inter-vențiunii oarecare din afară.

Cine a avut ocaziune a lua în mîna un manual de geografie sau o carte de cetire, introduse în școlile regatului român, s'a putut ușor convinge că ele cuprind greșeli, cari jicnesc, nu pe maghiari, ci pe noi ro-mânii, și mai presus de toate adevărul.

După informațiunile noastre la îndrepta-rea acestor greșeli, care privesc ce e drept Ungaria, însă n'au nimic a face cu vanita-rea și șovinismul maghiar, se referă dispo-zițiunea ministrului instrucțiunii publice din România.

Se cere multă ușirătate de minte a crede că raporturile între guvernul ungar și ro-mân, pot fi ameliorate prin măsuri de na-tura celor indicate de presa maghiară cu această ocaziune. Dacă într'adevăr relațiu-nile între aceste două guverne sînt încor-date, cauzele încordării lor trebuie să fie mai adînci decît ca ele să poată fi înlă-turate prin scoaterea din uz a unei hărți fantastice, sau prin îndreptarea unor greșeli evidente în manualele de geografie.

Pe cîntîmp poporul român se simte aici la Ungaria neîndreptat și lipsit de drepturi, și guvernul român, orî care ar fi el, nu va putea fi indiferent de această stare de lu-cruri.

Ori cîte silințe s'ar pune atît la Buda-pesta cît și la București pentru a ignora situațiunea noastră politică, a românilor din Un-garia, și a întreține în mod oficial cele mai bune raporturi între cele două guverne ale

Sub nuc.

Stă popa Ion supt nucul de din vale,
Pe cerși întinse tolănit de un ceas.
Acum a prins cu dascălul taifas,
Și fara n'reagă o pun ei la cale...

Dar să ridică'n sus și face-un pas
Către gîrlicel, cîntînd un psalm de jale!
Aduce viu — cu atîtea dandanale
E bine să mai facă câte-un popas...

Se strîng apoi la sfat și alte fețe:
Tărcovnicul, boerul și primarul.
Mai vine și — arendașul cu notarul...

Iar cînd acest buchet de flori răsăte
A fost cules. — E val de vol, butoaie!
Trei zile curge vinul în șiroate!

Sonet.

Ah! cum aș vrea să mor în clipa asta!
Căci nu mai ești ca în alte vremi, cuminte.
Căci mi-ai zis, îți aduci aminte?
Căci de cîreși ne n'cununau fereasta.

Și se topea amurgu'n raze sfinte
Colo pe deal, îmbujorîndu-l creasta;
Iar tu rîdeai, călîl s'alungi năpasta,
Căci mi-ai căzut la piept ca mai n'alinte!

Am rălăcit atunci tîrziu în noapte...
Sore cimitir ne am dus, să plîngem, dragă!
Și plopii toți plîngeau cu noi în șoapte!...

Tu m'al cuprins cu brațele-amîndouă,
Și m'al certat în rugă noaptea n'reagă!
Iar eu de atunci trîesc pe o lume nouă!

Const. A. Giulescu.

Lafadio Hearn.

Sufletul clopotului.

— Legendă chineză. —

Orologiul de apă, din turnul clopotului arată ora. Ciocanul s'a ridicat ca să lovească în buza clopotului, pe care sînt săpate vorbe budiste de Fa-hiva-king, și versete de sfîntul Ling-yen-king.

Ascultați vocea clopotului. Ce glas puternic are, cu toate că nu are limbă: Ko-Ngai! Toți dragonii din vîrfurile coprișurilor verzi tremură de vibrațiile acelor puternice unde sonore, toate boturile de porțelan tremură pe pedestalele lor sculptate, toate cele o sută de clopote mici ale pîngodelor sună dornice de a vorbi: Ko-Ngai! Toate țiglele verzi și poleite a'e templului vi-brează; peștii de lemn poleiți scînteiază în aer; degetul lui Fo, ridicat în sus, arată spre cer peste capetele plecate ale credincioșilor prin ceața al-bastră de tîmăie Ko-Ngai! Ce sunete! Toate fi-gurile de lac ale genilor de pe strașina palatu-lui își tremură limbile lor ca focul. Și după fie-

care lovitură cît este de minunat ecoul și vai-etul trist și misterios al clopotului. Iar la sfîrșit, cînd sunetul se pierde în depărtare, în suspinuri argintii, se aude ca un oftat șueător de femele care șoptește »Hiac!«

Astfel, de mai bine de cinci sute de ani clo-potul a sunat în fiecare zi Ko-Ngai: la început cu sgomot asurzitor, apoi cu un valer nespus, apoi cu murmurul argintiu de »Hiac!« Iar în ma-halalele vechiului oraș ch'nezesc, nu este copil care să nu știe povestea clopotului, care să nu știe să-și spună pentruce clopotul z'ice Ko-Ngai și Hiac.

Iată povestea clopotului din orașul Ta-sungji, astfel cum este scrisă în cartea Pe-hiao-tu-șue de cătră învățatul Yu-Pao-Cen din orașul Kivang-tian-fu.

Acum vre-o cinci sute de ani, Celestul și Au-gustul fiu al Cerului Yong-Lo din ilustra dinas-tie Ming a poruncit ofițerului Kuan-Yu să toarne un clopot așa de mare, încît să l-se auză glasul pînă la o sută de li de depărtare. El mai po-runci ca glasul acestui clopot să-l întărească cu alamă, să-l mînjască cu aur și să-l îndulcească cu argint, iar pe pereții lui, precum și pe buza, să se scrie cuvinte înțelepte din cărțile sfinte. Clopotul să-l așeze în mijlocul capitalei imperiu-lui, astfel ca sunetul lui să se auză din toate ma-halalele orașului Pe-king.

Mandarinul Kuan Ju a chemat pe cei mai re-numiți turnători de clopote din Imperiu și pe toți oamenii cei mai falmoși în arta turnării: aceștia au cîntărit mezelele trebuincioase, au pre-

țarilor vecine, nimeni n'are să creadă în sinceritatea lor. Fiecare parte și toată lumea își dă pe deplin seamă despre falșitatea lor și că în orice moment ele sânt expuse primejdiei a se prezenta în adevărata lor lumină.

Dintre toți factorii interesați nimeni ca noi românii din Ungaria dorim mai mult ca, raporturile între guvernul ungar și cel român să devie cele mai amicale și mai sincere totodată. Dorința noastră o exprimăm nu numai prin cuvinte ci și prin fapte, dându-ne toată silința a înlătura cauza principală, care se opune întreținerii unor astfel de relații amicale și sincere. Voim cu toată tăria puterilor noastre să aflăm un mod de înțelegere, să găsim aici garanțiile unei dezvoltări culturale firești, pe baze naționale. Dacă năzuințele noastre vor găsi și sprijinul poporului unguresc și vor fi încoronate de succes, sântem siguri că guvernele din Budapesta și cele din București, se vor apropia în mod sincer unele de altele, și presa budapestană nu va mai avea nevoie să-și siluiască fantazia pentru a simula o bucurie ieftină și efemeră.

Parastas pentru Russu-Șirianul. *Duminică 13 Iunie, la ora 9 jum., s'a oficiat la București, în biserica Precupeștilor-vechi, parastasul de șase luni pentru odihna sufletului răposatului Ioan Russu-Șirianu, regretatul nostru director, fost deputat în Camera ungară.*

După sfârșitul slujbei, cei de față au mers la cimitirul »Reînvierea» unde se odihnesc rămășițele vrednicului luptător.

Pe lângă s'au depus două buchete de flori. Liga Culturală a fost reprezentată de domniile vice-preșdinte și secretarul ei.

Văduva d-na Russu-Șirianu a primit mai multe telegrame de condoleanțe.

Ținem să relatăm că asistența era în număr foarte restrâns. Ardelenii cari trec în România, din nu știu ce motive, devin foarte curînd aproape cu totul nepăsători de orice chemare sufletească

gălit formele, focarele, instrumentele precum și o căldare foarte mare ca să topească metalul.

Și au lucrat cu rîvnă ca uriașii, fără să se odihnească, fără să se gîndească la nevoile vieții, muncind zi și noapte ca să îndeplinească poruncile lui Kuan-Yu și voia fiului cerului.

Dar după ce turnară clopotul și după ce desfăcură forma, văzură că toată munca lor nu folosise nimic, căci metalele se desfăcură unul de altul, aurul nu voise să se unească cu alama, argintul nu voise să se amestece cu fierul topit.

Atunci pregătiră alte forme, aprinseră iarăși focul, topiră metalul, începînd iar d'a capo munca grea. Fiul Cerului când a aflat aceasta s'a supărat dar n'a zis nimic.

Pentru a doua oară turnară clopotul, dar ieși și mai rău. Metalele nu volau cu nici un chip să se amestece unul cu altul, astfel că au fost silii să încerce a treia oară. Kuan-Yu se speria, iar Fiul Cerului când a aflat acest lucru s'a supărat și mai rău și a trimis un olac la Kuan-Yu cu o scrisoare scrisă pe mătase de culoarea lămâiei și pecetluită cu pecetea Dragonului, în care îi spunea:

»Dela puternicul Jong Lo, sublimul Tai Sung, Celestul și Augustul a cărui împărăție se chiamă Ming, lui Kuan-Yu, Fuh-Yu: De două ori ai tradat încrederea pe care noi binevoim să punem în tine: dacă nici a treia oară nu vei fi în stare să faci ceea ce ți-am poruncit, capul tău va cădea. Tremură și supune-te.

a lor. Să fie oboseala? Dacă și-ar avea rostul, ar fi senzabil. Indiferența? Nepăsarea? Probabil cele din urmă... și aceasta e — condamnată.

O măsură a ministrului Haret.
»Voința Națională« din București, organul oficial al guvernului, desminte în modul cel mai categoric știrea lansată de un ziar opozițional că, ministrul instrucției publice din România ar fi ordonat revizuirea manualelor de școală în sensul utopiilor ungurești.

Presa ungurească s'a lăsat amăgită de-o informație tendențioasă a unui ziar opozițional și a întrezărit o isbîndă națională ungurească într-o manoperă opozițională românească.

Iată textul informației publicate de ziarul românesc, care a îmbucurat atât de mult presa ungurească:

»Ministrul Instrucției publice a dispus ca din cărțile de citire pentru clasele primare, să se șteargă toate chestiunile privitoare la românii din Transilvania (!). În special să nu mai figureze revoluția lui Horia, mișcarea din Ardeal, să nu se pomenească de Avram Iancu. De-asemena a dispus ca să nu mai figureze în geografia numele de »Transilvania«, »Maramureș« și »Crișan« ci să se vorbească pretutindeni numai de regatul Ungariei.

»Aceste dispoziții luate de ministrul Haret, sânt urmarea unui demers ce s'ar fi făcut din partea statului vecin.

Iminentă obstrucție în camera austriacă.
Grupul slavilor de sud, slovenii și croașii, sprijiniți de cehii radicali și clericali și de jurii cehi au anunțat că vor începe obstrucția contra înființării unei facultăți de drept italiene, fie și în Viena. Șefii lor d-nii Ploj și Sustersic vor mai avea azi, ce-i drept, tratative cu d. Bienerth, dar e aproape sigur că ele nu vor aduce nici un rezultat bun. Slovenii cer și ei în schimbul înființării unei facultăți italiene, mai multe catedre slovenești la universitățile din Praga și Cracovia.

Kuan-Yu avea o față frumoasă ca o minune: numele ei Ko-Ngai era pe buzele tuturor poezilor, iar inima sa era mai bună decât li era chipul de frumos. Ko-Ngai iubea așa de mult pe tatăl său, în cât ca să nu părăsească casa părintească respinsese mai bine de o sută de pețitori. Când a văzut scrisoarea cea galbenă, pecetluită cu pecetea Dragonului, a leșinat de frică gîndindu-se la ce-l așteaptă pe tatăl său. Când și-a venit în fire, n'a mai putut nici să doarmă, nici să mănânce de grije. Pe furie și-a vîndut sculele ei de aur și cu banii aceștia a plătit pe un astrolog ca să-i spuie ce este de făcut ca să scape pe tatăl său.

Astrologul s'a uitat pe cer, s'a uitat la Calea Laptelui, s'a uitat la semnele Zodiacului, la Huang-tao sau Calea Galbină, a căutat în tablele celor cinci Hin sau Principii Universului și în cărțile alchimistilor. După o tăcere lungă, răspunde astrologul:

»Aurul și alama n'o să se însoare nici odată între ele; argintul și fierul n'or să se îmbrățișeze nici odată, până ce o față n'o să fie topită în căldare, până ce sângele unei fecloare nu s'o amestece cu metalele topite.

Ko-Ngai s'a întors acasă întristată, dar n'a spus nimăruți nici ceeace a făcut, nici ceace a auzit.

Sosise ziua când trebuia să se toarne pentru a treia oară clopotul. Ko-Ngai, însoțită de servitoare, s'a dus la tatăl său și toți luară loc pe-o scelă lângă căldare. Lucrătorii munceau în tă-

Reforma electorală în

În Bucovina se fac pregătirile pentru cațuirea noilor liste electorale, națională, votată de dieta din Cernăuți, sancționată de Maj. Sa și pe baza legii se vor face alegeri pe baza legii noi.

După noua lege, dieta va avea 63 de deputați și alegerile se vor face pe baza naționalității.

În ceiace privește pe românii din Bucovina, se alege 22 de reprezentanți, din comunele rurale, 4 de marii proprietari de români cari locuiesc în orașe, clerul român și unul va fi ales din storiul mitropolitan și de superintendenții știrilor.

Mitropolitul face parte de drept și votul său va fi a 23 voce reprezentanții vor avea 17 reprezentanți și jidani la un loc alți 17, poloni și maghiari câte 6 de fiecare.

Baza noiei legi, care e cunoscută sub numele de »Luptele dintre naționalități«, se bazează pe »cadastrul național« — listele care fixează naționalitatea fiecărui alegător în comună oarecare.

»Patria« din Cernăuți, organul național-român din Bucovina, prezintă însemnătății acestui cadastru și a înțelesului lui un apel, din care rezumăm principalele:

»Legea electorală pentru dieta a fost sancționată, după multe schimbări, și trăgănată. Cu ea intrăm într-o nouă etapă politică. Primele alegeri se vor face probabil în toamnă. Pregătirile pentru aceste alegeri s'au început și vor ține câteva luni, fiind foarte complexă. Elementul noiei reforme electorale, obținut după stăruinți din cele mai mari este național. Introducerea principiului separării naționale e într-o țară ca a noastră de cea mai importantă. Se știe din trecut că de mult timp de suferit pe urma diferitelor amestecuri

nu se auzia decât pîlpăitul focului de metal, în căldare, lucrul cum lucra răsăritul soarelui: roșul se schimbă în albastru, iar aurul se schimbă în alb strălucitor, luna plină, argintie. Pe urmă lucrătorii puseră lemne pe foc, ochii tuturor se umediră și se toarne. Dar mai înainte ca să se toarne, un țăpăt îl făcu să întoarcă capul și să auziră glasul argintiu al fetei Ko-Ngai peste pîlpăitul focului ca glasul din paseri: »Pentru tine, tată!

Și zicînd așa, se aruncă în căldare topit mugl, flacăra mari se ridică și se mișcă, iar o fîntînă de flăcări de metal acoperi căldarea; pe urmă totul se încetă.

Kuan-Yu, nebun de durere, vru să se arunce și el după Ko-Ngai, dar lumea îl apăsă și îl lăsară până ce nu căzu leșinat de-acasă.

Iar servitoarea fetei, zăpăcită și mîrșă, rămasă lângă căldare, ținînd în mînă pantof lucrat cu mîrgăritare și cu flori, măsese în mînă, vrînd să oprească pe cineva.

Cu toate aceste întâmplări, voința și Augustului Fiul al cerului trebuia să se îndeplinească și clopotul trebuia turnat, cu toate că el nu prea credeau că va ieși bine. Măsură dură părea mai curat și mai alb decât aurul iar din corpul frumoasei Ko-Ngai nu se văzu nici urmă. Îi turnară și când au văzut se văzu clopotul frumos și curat, și

Situația politică.

Sântem la începutul sesiunii parlamentare. Săptămâna aceasta va trece probabil întreagă cu lucrările de constituire a camerei. Azi deputații și-au prezentat mandatele. Conform legii deputații sânt îndatorați a le prezenta în termen de 15 zile după constituirea camerei. Legea e foarte severă în privința asta căci prevede că dacă în termen de 15 zile un deputat nu și-a prezentat mandatul îl pierde și pierde și dreptul de elegibilitate pe timp de cîn i ani, iar în caz de candidatură președintele alegerii este în drept a i respinge candidatura, singurul caz în care el are puterea asta excepțională. Aici ne amintim de cazul generalului Doda care reușind singur a fi ales, nu și-a prezentat mandatul dând o declarație foarte categorică în senzul acesta. Dacă nu ne înșelăm cazul generalului Doda a fost motivul pentru care s'au adoptat acele dispoziții severe ale legii.

Deputații naționaliști și-au prezentat toți actul lor de încredințare, mandatul lor camerei deputaților. Sânt cu totul 426 de deputați cari și le-au prezentat, între ei și trădătorul vicar Mangra.

Despre atitudinea deputaților noștri în noua cameră nu ne îndoim că ea va fi de opoziția cea mai declarată.

A fost însă nimerit faptul că cu toate abuzurile electorale, partidul naționalist s'a reprezentat prin dd. Mihali și Damian la citirea mesajului prin împăratul, spre a dovedi că partidul național știe să deosebească între coroană și guvernul unguresc care este cauza adevărată a dezastrului.

Ziarele ungurești au scornit o minciună sfruntată. Au răspândit svonul că la conferințele comitetului național membrii lui s'ar fi »certat«, și că unii membrii ar fi făcut șefilor partidului învinuiri pentru felul cum au condus campania electorală care a adus căderea atâtor candidați. În sânul comitetului, zic ziarele ungurești, s'ar fi produs o desbinare și mai mulți membri vor părăsi partidul.

E de prisos să spunem că știrea asta pe de-antregul e o scornitură destul de puțin dibace. Ea poartă pecetia oficinei din care a eșit: oficina românilor guvernamentali cari ar dori o ruptură în partid și prezintă dorința lor drept un fapt real.

Discuțiile comitetului au fost amănunțite dar liniștite și lipsite de orice disarmonie. Dovadă faptul că toate hotărârile s'a luat cu *unanimitate*.

In sânul partidelor ungurești de opoziție se ivește o fierbere și o tendință de transformare. Cele două partide ale independenței înțeleg tot mai mult că deosebirea ce le de-părțește e de ordin mai mult personal, diferendul dintre dd. Kossuth și Justh. Vechii tovarăși de luptă doresc o realiere a celor două fracțiuni. Planul lor ar fi că cele două partide s'ar dizolva, șefii lor s'ar retrage din politică și membrii fracțiunilor ar închea un nou partid puternic și unitar de opoziție.

Când s'a intrat însă în desbaterea condițiilor, s'a dovedit că deosebirea dintre cele două fracțiuni nu se reduce la simple chestii de persoană. Partidul dlui Justh e aderentul votului universal, în vreme ce kossuthiștii sânt potrivnicii lui.

Noul partid ar fi să lucreze deci contra votului universal, căci nu e de crezut că potrivnicii lui vor ceda din principiile lor. Opoziția viitoare va »controla« deci guvernul. O temere pe care însă toți o cred zadarnică.

Prelați români în fața contelui Khuen.

Ni se telefonează din Budapesta: I. P. S. Sa Mitropolitul Dr. Victor Mihali, a fost primit azi dimpreună cu P. S. Sa Episcopul Dr. Vasile Hossu în audiență la primul ministru, la contele Khuen-Héderváry.

»Correspondența Română« află despre de-cursul acestei audiențe următoarele amănunte: În convorbirea sa cu prelații români, contele Khuen a accentuat intențiile sale sincere (?) de-a satisface cererile juste ale românilor. După părerea sa poporul român, în privința politică, nu e bine condus și asta e un neajuns atât pentru poporul român cât și pentru stat. E o greșală — a zis contele Khuen — de a crede că intrând în partidul guvernamental român ar trebui să-și renege naționalitatea. Dimpotrivă, ei asigură că ei se pot mișca liberi și ca români integri. — Declarațiile pe cari le-au făcut episcopii români, din partea lor, au satisfăcut pe contele Khuen.

Ce privește sinceritatea declarațiilor contelui Khuen, ea își are dovada strigătoare la cer în cruzimea fără seamăn ce ne-a arătat la alegeri. Ce privește acuzele aduse conducerii noastre, ele devin în gura contelui Khuen calomnii perfide, căci sânt aduse cu gândul pervers de-a exploata o aparență efemeră de distrămăre a rândurilor noastre. Ce privește în sfârșit informația »Correspondenței Române«, că episcopii noștri ar fi făcut declarații pe placul contelui Khuen, ea servește în mod vădit unor interese meschine, căci cei ce inspiră tendința constantă a știrilor politice »plăstate de »Correspondența Română«, își dau bine seama de anevoințele pe cari trebuie să le învingă o desmintire din partea numiților prelați.

Amânarea discuției asupra mesajului.

În cercurile guvernamentale se vorbește că discuția asupra mesajului probabil să fie amânată pentru a se discuta întâi budgetul și celelalte necesități de-o urgență mai mare ale statului.

Programul de muncă al camerei.

În cercurile guvernamentale se afirmă că în ședința de Sâmbătă a camerei, după ce se vor fi constituit deosebitele comisii, guvernul va depune pe birou proiectul de lege despre buget, despre recruți, convenția comercială cu România și un proiect de lege relativ la noul recensământ.

În ședința de Luni se va începe apoi discuția răspunsului la mesajul de tron. Cercurile guvernamentale speră că la 15 August camera își va putea începe vacanțele.

Călătoria ministrului Lukács.

Ministrul de finanțe, Lukács, a plecat azi la Viena, unde va avea o întâlnire cu ministrul de finanțe austriac, Billinski.

Cel doi chivernisitori ai tezaurului public vor delibera asupra unor chestiuni financiare actuale. Ministrul Lukács se va înapoi la Budapesta joi.

Interpelația de

Președintele partidului
ghiare, domnul Dr. T. Mi
în una din cele mai apr
camerei o interpelație în che
filor dela alegeri.

Aplanarea conflictului greco-român

Conflictul greco-român
Punctul de vedere al Româ
tat deplin de Grecia.

Senzul acestei soluții e că
toare a plăți pasagerilor de
ratul Traian« despăgubirile
Suma de despăgubire se va
consulii Italiei și Rusiei, din
registrelor aflate pe vapor. Ca
ale României, între cari prete
să-și ceară scuze în scris, ap
satisfacție comandantului vapor
extradarea dezertorului român
mite de asemenea. Grecia le
o ocazie viitoare, probabil că
porul »Impăratul Traian« în Pe

După aplanarea definitivă a
România și Grecia vor rela
plomatice, întrerupte de patru

Ziarul budapestan »Pester
gistrând știrile despre aplanare
lui, face următorul comentariu:

»Soluția aceasta a conflictului
mân e un însemnat succes pentru
care, grație atitudinii sale chibz
a știut să iasă cu cinste din ac
în care, în rândul întâi, era
demitatea ei de stat. Guvernul
fost sprijinit în acțiunea sa de
Austro Ungaria.

Scrișori din București

Dezertorul de pe Impăratul Traian
inundații din Bănat. — Intruniri de
— Parastase pentru victimele dela
Mărgineni.

București

Atacul mișlesc al barcăgilor de
contra vaporului românesc »Impăratul
fost pus la cale — dupăcum se știe
elibera pe un prizonier grec de
trebuia să fie adus în țară. Cine este
nier? Este foarte interesant faptul că
nici gând n'avea să apeleze la ajutor
dela Pireu, ci se întorcea de bunăvoie
urma publicării ordinului de amnestie
torilor. Acest dezertor este din Că
mește Petru Zisladi. E fiul unui
merciant din acest oraș, anume Costea

Intrat în marina română, el dezertă
timp și fugi la Alexandria, în Egipt
slimțind că poate fi urmărit, se refugie
După o îndelungată pribegie, l-se adă
ștință faptul că dezertorii au fost am
cuprinse dorul de țara lui și plecă la
dria, unde se prezentă căpitanului vapor
păratul Traian«, declarînd că este d
armata română și vrea să se întoarcă
Costea Zisladi, tatăl dezertorului

în Macedonia. El a venit de vreo
ani în țară. A luat parte la războiul p
pendență, unde a fost distins cu m
rătorilor Independenței. Familia lu
plect romanizată. Femeia lui, mama
este germană, născută în Timișoara
Costea Zisladi a rămas foarte surpr
aflat că barcăgii din Pireu re-lamă
grec a fiului său, care a fost crescu
care nici nu știa grecește.

Un tânăr din familie bună, absolvent de classa III-a sau IV-a gimn. sau reală, află loc practicant la firma Ioan Comșa și Seliște (Szelistye).

Credit pe ipotecă, pe cambiu și pentru officianți mijlocește

Herzog Sándor

ARAD,
str. Weitzer János 15.

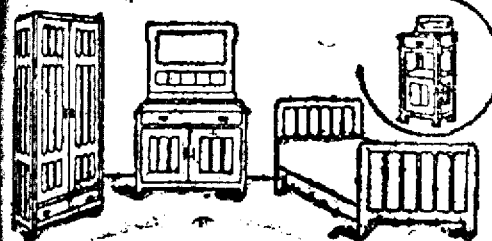
Telefon nr. 376.

Caut 2 învățăcei

prăvălia mea de modă, șpețerie, clărie, hârtie, piele și ferărie. Doriți să se adreseze lui **Petru Bărsan**, merciant în Bozovics.

PÁLSÁNDOR

șimplar pentru edificii și mobile
Nagyvár ad, Uri-utca 49 (i. casa: Hármos).



Pregătește ori-ce lucrări din acest ram atât noi cât și reparații; lucrări pentru clădiri, aranjamente complete pentru școli, biserici, locuințe, bioururi etc. din material bun și uscat după model sau din combinație proprie. și Prețuri convenabile, serviciu coulant se garant.

STAMM EDE succesor

RESCH FERENCZ,

Atelier de mașini de cusut și biciclete
în TEMESVAR, strada Merczi 4.



Are magazin de mașini de cusut **PFAPP** de toată mărimea și cu prețurile moderate. Mare asortiment de Goarne. Prețurile se pot solvi și în rate.

Gramofoane și Patefoane veritabile, precum și de cele fără diaphazon.
Telefon nr. 459.
— Preț curent gratuit. —



Fond. în a. 1860.
NÁDER J.

măiestru

ARAD, palatul minoritan.

Ține în magazin cele mai excelente **cuțite de buzunar** cu tălș englez și Solingen, cuțite de bucătărie din oțelul cel mai bun ș. a. cuți e pentru curățitul legumelor, pentru tăiatul prăjiturilor, pentru carne, șuncă, salamă și cuțite pentru caș. Cuțite pentru măcelari și cărnățari, de junghiat și pentru curățitul intestinelor. Pentru barbieri și frizeri: mașini de tuns, briciuri foarte fine, ascuțite, pre um și articlii mănători. — Recvizite de masă din A'pacca și pacfon, de prima calitate. — Ori-ce reparații de branșa aceasta precum și ascuțire, le execut în atelierul meu, instalat cu electricitate, pe lângă — — prețurile cele mai moderate. —

KRAUSZ HENRIK

Budapest, IV, Veres Pálné u. 40.

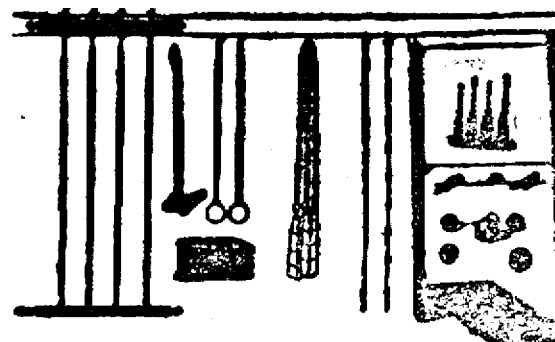
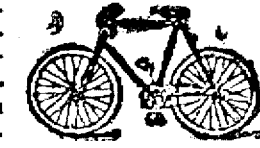


Trimitte mașini de prima calitate **SINGER** pentru 30 fl., mașini cu suveică centrifugală 40 fl., mașini de cusut centralbobin 45 fl., mașină de cusut cu 5 sertare și suveică în roată pentru 55 fl., mașini centralbobin cu suveică capitară — — pentru 65 floreni. —

Biciclete cu totul noi 50 fl., cu frână liberă 60 fl., deasemenea mașini industriale foarte ieftine, cu bani gata.

Vanzătorii au scadență la preț, prospecte gratuite și fr.

Corespond. în limba magh. și germană.



Distins cu recunoștința prin rescriptul ministerului de culte și instrucție publică sub Nrul 109,541/904 pentru accesoriile de gimnastică expuse cu ocazia adunării generale învățătorești a VI. În expoziția teritorială din 1907 la Pécs, Cincibiserici distins cu medalie de aur.

LOPOS GYULA

— fabricant de accesorii de gimnastică în —
Budapesta, III., Zsigmond-u. Nr. 114 (în edific. gimnaziului) (Telefon Nr. 113-14.)

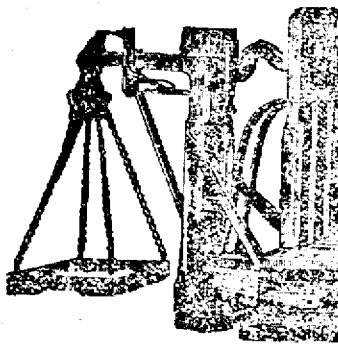
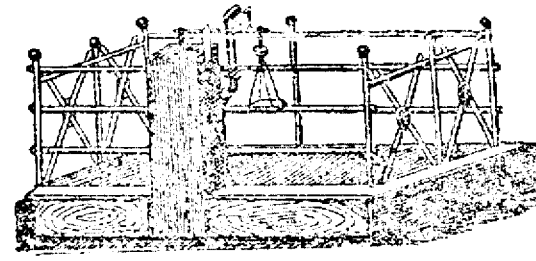
fabricant de diferite aparate de gimnastică și șvedeze.

La cerere trimit gratuit prospecte de prețuri. —

Prima fabrică de cumpene și greutăți din Brașov.

PAUL WIDMANN

Brașov-Brassó,
Korház-u. 62.



Recomandă tot-felul de: cumpene și cântare, balanse-zecimale, centimale și cumpene-pod, precum și greutăți cu prețurile cele mai moderate. — Serviciu conștițios.

Se primesc reparații și autenticări din nou.

În atenția onoratului public!

Am onoarea a aduce la cunoștința onoratului public, că eu r Aprilie 1910 am deschis un magazin de biciclete și mașini de cusut și un atelier de reparații, în Str. Foryay 20 (casa Guttm).

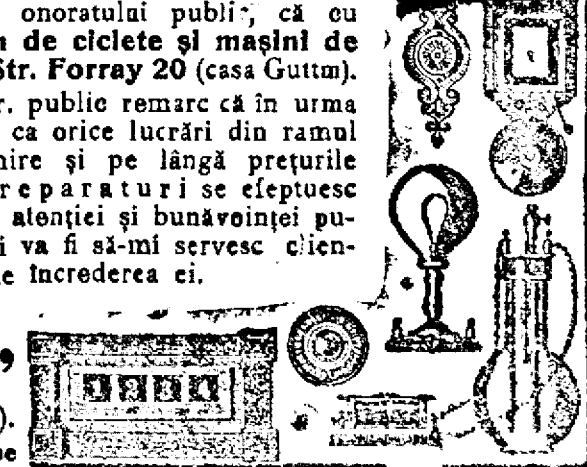
Aducând aceasta la cunoștința onor. public remarc că în urma cunoștințelor mele sunt în plăcuta situație ca orice lucrări din ramul acesta să le execut spre deplina mulțumire și pe lângă prețurile cele mai convenabile. Se schimburi și reparații se efectuează ieftin și conștițios. Recomandându-mă atenției și bunăvoinței publicului, asigur că niziunța de frunte îmi va fi să-mi servesc clientela culant, făcându-mă ast-fel vrednic de încrederea ei.

KAPPNER MOR,

electrotehnic

Arad, Str. Foryay (Casa Guttmann).

Se instalează sonerii și telefoane pe lângă garanție.



BANCA NAȚIONALĂ A ROMÂNIEI

SITUAȚIUNE SUMARA

1909		1910.	
2 Maiu.		24 Aprilie	1 Maiu.
ACTIV			
122069273	87881773 Reserva metalică Aur	89872135	127636395
	34187500 " Trate Aur	37952680	1618271
1463135	Argint și diverse monete		1767077
60011527	Portofoliu Român și Străin	65143636	63365277
28820260	*) Impr. pe ef. publice	10568800	27334384
	" " " " " In cont cor.	16824997	27393797
11999825	Efectele Capital. Social	11999876	11999924
15190531	Efectele fondului de rezervă	14925995	14925995
3161621	" " " amortizarea imob. și material	3119621	3116121
5972387	Imobili	6001308	6001308
704727	Mobilier și Mașini de Imprimerie	711930	712198
665585	Cheltueli de Administrațiune	676641	686527
108274200	Deposite libere	105524175	105844725
	" " & provisoriu		
26819134	Conturi de valori	39756855	39503523
14967072	Conturi diverse, Sold.	5676950	6243611
400128277		41008985	409059801
PASIV			
12000000	Capital	12000000	12000000
26650782	Fond de rezervă	28248206	28352689
3923808	Fondul amortizării imobilelor și material	4159116	4180436
247879110	Bilete de Bancă în circulațiune	258840259	257289530
	Profituri și pierderi		
1400377	Dobânzi și beneficii diverse	1309238	1392424
108274200	Deposite de retras	105524175	105844725
	" " " & provisoriu		
	Conturi diverse, sold		
400128277		410080985	409059801

Scamplul 5% *) Dobânda 5 1/2%

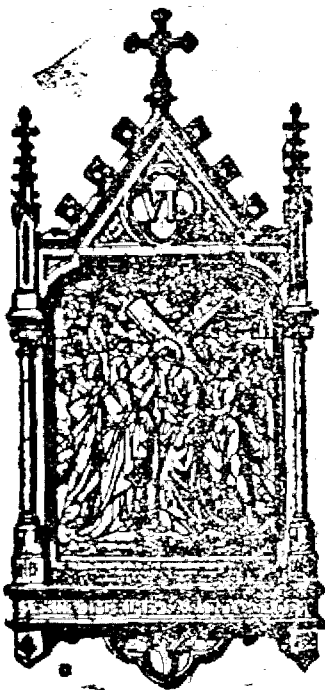
Invenție nouă!
Moară de oțel pentru
 În economie și acasă, macină cereale
 cucuruzul și grâul, se învârtă cu mână
 de muncă a unui băiat de 6 ani, 1
 minut - pe lângă garanță și numai în
Prețul 14 coroani
Fac aparate pentru
cerea sămânței de lucrare
 de mână cu puterea ori cu mână
 în mașina de îmblățit ori de sârmă
 Prețurile să se întrebe.

Kádár Gyula

fabrică de aparate de des
 mănța trifolului și atelier
 raturii de mașini
ORADEA-MA
Nagyvárad) Vilanytele

MEGYERI IME

văpsitor de haine, curățitor ca
 mic, broderie, și institut per
 spălaturii rufelor cu aburi
ALBA IULIA Gyulafehérvár
 Széchenyi-u. (lângă biserică)
 Primește curățiri lucioase și fine
 rășire de trusouri, albituri de
 de masă și de pat, perdele și
 lucruri din brânza această cu preț
 foarte moderate. Curățire și
 torie chimică de tot felul de
 pentru bărbați și femei, paries
 a le desface, apoi materii de
 perdele, dantele etc., cu preț
 mai moderate.

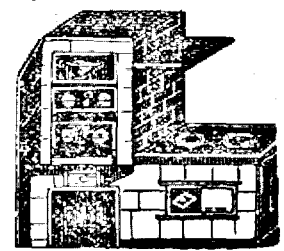


Primul Institut sudungar de auritură artistică
 a lui **E. I. SPANG**

sculptor și auritor
TEMESVÁR - Erzsébetváros
 strada Templom Nr. 5.

Premiat cu diploma de onoare și cu medalia
 de aur în București, și cu alte medalii de ar
 gint la diferite expozițiuni.

Face cu prețuri moderate:
 — **iconostasuri, altare** —
amvoane, jertfelnicuri, —
 primește renovarea și aurirea iconostaselor
 vechi, altarelor, a jertfelnicelor și a am
 voanelor, precum și a tot felul de lucrări în
 — — — — — brânza aceasta. — — — —



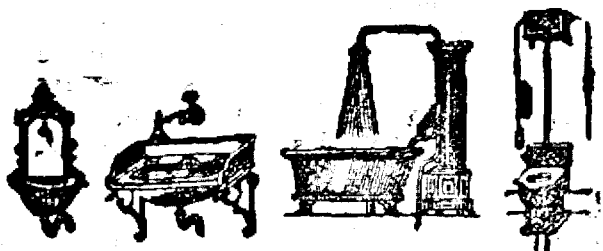
Zorger Gyöngyi

lăcătar artistic și pentru
Nagyvárad, Körös-utca

Pregătește orice lucrări din acest ram, cât și repara
 scări, coridoare, cerdacuri, grilaje,
 căminuri, porți, ferărie pentru porțel
 și clădiri, deasemenea repararea și
 prefacerea caselor vertheimiane etc.
 aranjament pentru - rle de metal
 măcelării și căsăpilor, mente pentru
 basreliefuri, strungă- in execuție și
 Desemnuri și prospecte se trimit gratis

ATENȚIUNE.

Primesc orice lucruri de tinichigiu ș. a.: învelirea
 coperișelor, turnurilor, teraselor, instalări de apaducte, aranjarea
 cabinelor de baie, — latrine și canale, de asemenea și orice
 lucru aparținător acestui ram;
 imbinări de canale și curățiri
 lor, etc. etc. reaa



Toate aceste lucruri se
 efectuează solid
 și foarte ieftin.

AVIS!

Pentru arhitecți și antreprenori e tot aici depozit de
 var de Vlădeni, stins și nestins, să vinde în cantități
 după trebuință și foarte ieftin. Cu deosebită stimă:

Max Ruck, tinichigiu, instalator Heiden-
 și vânzător de var în Nagyszeben, gaseo 9.

= Atelierul de fotografat a lui
Csizhegyi Sándor

Cluj-Kolozsvár, Piața Mátyás király-tér Nr. 26
 (Lângă farmacia lui Hintz)

Aici se fac și se măresc cele mai frumoase
 tografii, deasemenea acvarele, picturi în
 specialități pe pânze ori mătase cari preț
 lare nu se strică. La firmă fiți cu băgare de
 n'o confundați, Cluj-Kolozsvár, piața
 király-tér 26, lângă farmacia lui Hintz.
 Referindu-vă la „Tribuna” veți avea favor în

SENZAȚIE!

Marele magazin de modă

aranjat după modelul orașelor mondiale

a lui

Püspöky Miklós

Józsvár, Mátyás király-tér 20.

(In propria casă, edificată pentru acest scop).

== Secții deosebite. ==

Modă bărbătească | Modă pentru copii

Modă pentru femei | Trusouri.

Șifărie, Pânze, Albituri.

În atelierul meu de împletit ciorapi, primesc orice comande.

Văd. Engel Vilmos

Instițut chimic pentru curățirea și vopsirea mătasei, stofei etc.

Făgăraș—Fogaras (Transilvania).

Intreprindere de primul rang.

Primește spre curățire chimică, cu prețurile cele mai ieftine, fără ca să le descoase, tot-felul de haine de bărbați și femei.

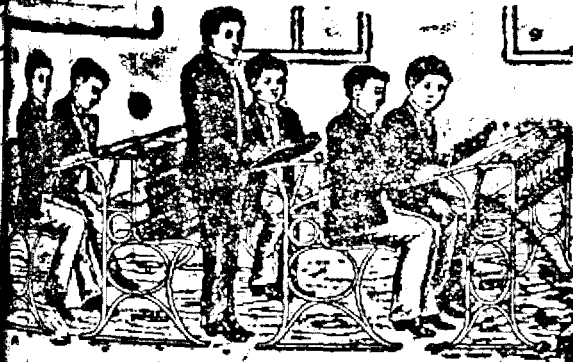
Haine pentru baluri, uniforme, cojoace de iarnă, coviltire, covoare, lucruri de mână, șaluri, dantele, pene, mănuși, ș. a.

precum și ghete din piele albă, etc. etc.

Aranjament modern și de specialitate!

Transformarea, curățirea și înălbirea perdelelor de dantele și a țesăturilor.

Cele mai moderne mobile de fier și aramă și cele mai practice bănci igienice de școală și mobilarea locuințelor, hotelurilor, spitalelor și



școlilor, precum și obiecte fabricate din cele mai bune materiale din țară, lucrările cele mai solide de artă și construcție se livrează numai de către firma

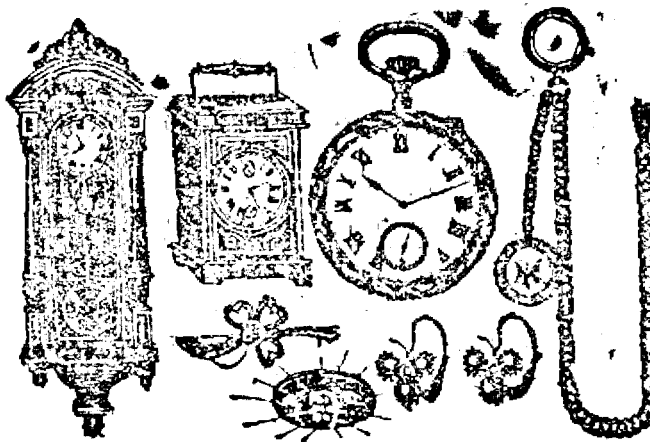
Beunhardt Rezső utóda

Brassó, str. Fekete nr. 33.

Tot acolo e cancelaria și fabrica montată cu cele mai noi mașinării.

IOSIF SCHULLER, optic și orologier

SIGHIȘOARA (Segesvár) Bayergasse 20.



Cea mai ieftină sursă de cumpărare a totfelului de orologe de buzunar și de părete și orologe deșteptătoare, precum și articii optici.

Prăvălie de obiecte de aur și argint signate oficios.

Inele de logodnă după măsură.

Toate lucrările de bransa aceasta se execută cu specialitate, garanță și cu prețuri ieftine.

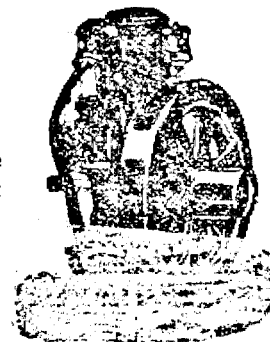
— Telefon pentru oraș și comitat Nr. 318. —

Atelierul special de reparat al renumitel firme:

Schmerek E.

— Temesvár-Józsefváros, Bonnáz-u. 14. —

Primește tot-felul de reparări și transformarea motoarelor cu benzin, gaz și ulei brut, absorbitoare de gaz, locomobile cu benzin și ulei brut și Arlapuri p. trierat. Bastimente cu benzin, pompe-motor. Mașină de fabricat gheață. Montări specialiste de mori cu prețuri moderate, precum și reparări de automobile, bastimente și biciclete-motor. Depozit de articii tehnici. Filie magnetice. Unsoari. Material de condensafune. Azătoare cu acetien. Material pentru instalări cu electricitate. Cereți catalog de prețuri și prospect gratuit. — Serviciu conștiințos — Telefon pentru oraș și comitat Nrul 318. —



— Picturi academice deorațive proprii. —

Adolf Gündisch

— văpsitor de chenare și auritor în —

Saggasse 28. Sibiu-Nagyszeben. Bachgasse 8.

Se recomandă pentru văpsirea a orice fel de firme atât din lemn, tinichea sau pânză, cât și cele mai frumoase firme de sticlă, deasemenea primește renovarea și colorarea radicală a iconostasurilor, stranelor, tribunelor etc. marmorarea sau aurirea lor cu culori de aur veritabile, cari își păstrează fața. De-aseemenea se primește pe lângă prețuri culante, — restaurarea artistică a tablourilor vechi. —

Firme artistice pe sticlă.

Să specijim industria locală și din țară.

Comandele din provincie se eleptuiesc prompt și conștiințios.

ROTH JÓZSEF

măstru de sculptură în piatră, Segesvár, Seilergasse

Recomand on. p. t. public depozitul meu bogat și bine asortat de

Monumente de morminte, din diferită marmoră granit, syenit, labrador și peatră tare de arină, etc.

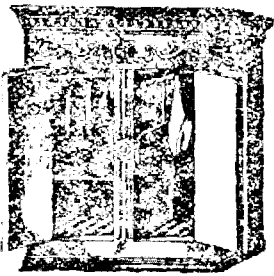
cu prețurile cele ma. moderate. Mai departe mă recomand pentru executarea a tot felul de lucruri de zidărie, ce cad în bransa mea. Schițe și preliminar de spese stau fr. la dispoziție.



Dulapuri de gheață

— sunt indispensabile pentru orice casă! —

Dacă vrei să cumperi un dulap de gheață bun, trainic și ieftin, atunci comandă invenția proprie de dulapuri **Moskovitz** a căror părți constitutive se pot a lui **Moskovitz** desface ușor și curăți, făcând în gheață o economie de 5% la sută. — Prețuri foarte moderate. Prospecte de prețuri ilustrate trimite gratis și franco:



□ **Moskovitz S.** □

fabricant de dulapuri de gheață în
Budapesta, VIII, Rökk Szilárd-u. 10.

Să ne credeți

că este în interesul D-tre,
dacă comandați — — coasa „Koronagyémánt”



Cu coasa „Koronagyémánt”

bătăută odată se poate cosi ziua întreagă și deoarece e făcută din oțel-diamant, coase rele sau moi nu se găsesc între ele. Pentru trăinicia fiicărei bucați garantăm.

75 80 85 90 95 100 110 cm. La comanda de 10 buc.

Prețul: 1 buc. 1'80 1'90 2'— 2'20 2'40 2'40 2'60 cor. una se dă rabat. —

Comandele se pot face prin trimit. banilor înainte sau pe lângă rambursă la magazin de coase „Koronagyémánt”
Lengyel Testvérek Kaposvár, Fő-utca 22 T.

Primul atelier ardelean aranjat cu putere electrică
pietrelor și fabrică de pietrii monumentale

GERSTENBREIN TAMÁS és TÁRSA

Atelierul central al fabricii: **KOLOZSVÁR**, Buda

Magazin de pietrii monumentale, fabricate
proprii dia: marmoră, labrador, granit,
alienit etc. Kolozsvár, Ferencz József út 25.

Cancelarie Centrală:

Nagyszében, Fleischer-gasse 17.

Filiale: Déva, Nagyvárad.

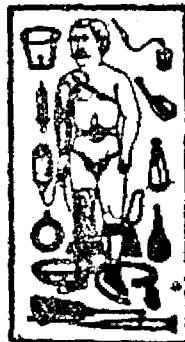


ZOMBOR SANDOR

ortoped și
instrumente

Am onoare a aduce la cunoștința on. domni medic
deschis în Oradea-mare—Nagyvárad Uri utca nr. 10
un atelier pentru instrumente medicale

conform cerințelor moderne de azi, unde se pregătesc tot-felul de instrumente specialiste și alte mașini de brânșă aceasta și primese și repararea, - ascuțirea, lustruirea și nichelarea acestora. — Pregătesc după cel mai nou sistem aranjamente de spital, mese pentru



operație și pentru
minare, du
instrumente
de legat, pentru
membre artifice
șini orthopedice
umbelat și pentru
dreptarea corpului
corsete artifice
Comandele din
cie se execută
și conștințio.

„VICTORIA” INSTITUT DE CREDIT ȘI ECONOMII SOCIETATE PE ACȚII Fondată la anul 1887.

Centrala în Arad, calea Archiducelui Iosif No. 2. (vis-à-vis de primărie) casa proprie.
Filiala în Chișineu (Kisjenő) casa proprie.

Capital societar 1.200,000.— Cor.
Fond de rezervă 1.100,000.— Cor.

Depuneri spre fructificare 10.000,000.— Cor.
Circulațiunea anuală 250.000,000.— Cor.

Primește depuneri spre fructificare, desp'e cari eliberează libele.

Pentru sumele depuse fără termen de abdicere și rămân la bancă pe timp mai scurt de 3 luni de zile, plătește deponenților 4% interese, — iar pentru depunerile elocate pe timp mai lung de 3 luni de zile, după mărimea sumei depuse: plătește deponenților 4½% și 5% interese fără nici o detragere.

După toate depunerile contribuția (darea) de interese o plătește institutul separat.

Depuneri până la zece mii de coroane, după starea casei, să plătesc și fără de abdicere.

Escontează cambii și acordează credite cambiale cu acoperire ipotecară.

Dă avansuri pe efecte publice (Lombard).

Acordează împrumuturi ipotecare pe case de închiriat și pe proprietăți de pământ.